

[0545]

62. *bififelje*

It grounwurd *fifelje* is net to skieden fan nnl. *fijfelen* 'fluitspylje', dat yn it *WNT III* (1916); spj. 4456 foarkomt en dêrre ôflaet wurdt fan *fijfel* '(dwers)fluit'.

Neffens de skriuwers fan it *WNT* moat *fijfel* út nijfrânsk *fifre* 'dwersfluit' fuortkommen wêze, hwat alle eigenskip hat, om't dêrnjonken ek *fijfer* bistiet. Hwat de wikselfoarm *bifichelje* oanbilanget, wiis ik derop, dat yn it Flaemsk sawol *fijchel* as *fijfel* foar 'lytse dwersfluit' bikend is, sj. L.W. Schuermans, *Algemeen Vlaamsch Idioticon* (Leuven 1865-1870) s. 123.

Waling Dykstra-en-dy jowe foar *bififelje* de bitsjuttingen 'forrifelje, bigûchelje, bidrage' op. Fan dat oangeande rint de bitsjutting fan dat tiidwurd lyk op mei dy fan nnl. *befluiten* 'door fluiten verschalken' (*WNT II*¹, 1898, spj. 1354). Oars sein: *fifel* : *bififelje* = nnl. *fluit* : *befluiten*. It Frânske *fifre* is fan Germaensk komôf, it giet op mhd. *pfife* 'pipe, blaesynstrumint' tobek, dat sels al ier oernommen waerd fan vulg. Lat. *pīpa* 'hobo-eftich spylark'.